

艋舺

# 龍山寺

季刊 第49期

Bangka Lungshan Temple  
2020年07月出刊

本期專題

## 打造無限可能

臺灣戰後建築師高而潘

籤詩故事

李艷侯白衣宰相

透視古建築

臺灣傳統建築的構成

風采人物

畫筆下的佛心禪意 廟宇彩繪師蔡龍進

# 編輯手札

## 用堅持打造無限可能

成功靠的不單是能力、運氣，更重要的是堅持的毅力，我們每個人都知道堅持的意義，但只有極少數的人能夠真的做到，既然大家都做不到，那就不如看看別人的故事。這世上有許多堅持的人、堅持的故事，每一個故事的背後，都有著激勵人心的過程，也有著他們成功的理念。

本期專題介紹的是一位認真而堅持的建築師，他與時俱進、不設限自我風格，替龍山寺設計不少作品，他是臺灣戰後知名建築師也是本寺的副董事長——高而潘。高而潘替龍山寺設計諸多作品，從銅鑄山門到東側禪房，從地下廁所到文化大樓，他在這些作品當中注入自己的信念，用他在建築界的知識和專業，帶領著龍山寺與時俱進。透過文章，除了讓讀者更加認識這位充滿才華的建築師外，也期待讀者進入龍山寺後，可以用另外一種角度參觀，欣賞這些隱身在主寺周遭，親密不可分割的一部分。

另一個有關堅持的故事來自於廟宇彩繪師蔡龍進，蔡龍進在傳統建築彩繪領域奉獻近一甲子，作品遍布全臺，從北到南近百間廟宇，都有他的作品或修復過的畫作，內容涵蓋門神、梁枋畫、寺廟壁畫，在廟宇彩繪業界占有重要一席之地。蔡龍進十三歲時進入傳統彩繪名師潘麗水門下拜師學藝，並以此為一生的志業，堅守傳統卻不墨守成規，在廟宇彩繪這條路上，他不曾間斷學習的腳步，每一次的創作都是一種理想的堅持，也是一種文化的傳承。

端午節過後，夏天真的來了，轉眼間 2020 年已經過了一半。忙碌的你，是否在每天汲汲營營的謀生中，迷失了自己人生的方向？這時，不妨暫時停下腳步，稍作休息，給自己一個思考的時間，藉由別人的經驗，重整自己的心靈，為自己所要走的下一步，重新設定坐標和定位，做好再出發的準備。

(鄭淑娟)



中華民國 97 年 07 月 創刊  
100 年 01 月 改版  
106 年 03 月 改版  
109 年 07 月 20 日出刊

發行人／黃書瑋  
總編輯／黃書瑋  
副總編輯／徐慶齡  
責任編輯／鄭淑娟、江懿文  
發行所／財團法人台北市艋舺龍山寺  
地址：臺北市萬華區廣州街 211 號  
電話：02-2302-5162  
傳真：02-2306-0749  
網址：www.lungshan.org.tw  
Email：editor@lungshan.org.tw

設計承印／博創印藝文化事業有限公司  
地址：新北市中和區中山路三段 110 號 9 樓之 3  
電話：02-8221-5966

ISSN：2304-425X  
本刊圖文均有著作權，  
未經本刊同意不得使用或取材。  
中華郵政臺北雜字第 1276 號執照登記為雜誌交寄

封面故事：  
打造無限可能。  
(設計／博創印藝文化事業有限公司、  
攝影／陳自強)

# 艋舺龍山寺 季刊

Bangka Lungshan Temple

CONTENTS  
目錄 CONTENTS

2020 年 07 出刊 第 49 期

佛學專欄  
02 認識觀世音菩薩 (七)  
——觀音靈感釋例續篇 文／黃書瑋

籤詩故事  
06 李鄴侯白衣宰相 文／連健亨

龍山寺詩聯文  
08 天上聖母廳 次間左右前柱 文／張錦雲

古寺探藝  
10 開山廳前梁枋彩繪  
佛指移石的故事 文／黃威翔

風采人物  
12 畫筆下的佛心禪意  
廟宇彩繪師蔡龍進 文／鄭淑娟

透視古建築  
16 臺灣傳統建築的構成 文／徐逸鴻

漫畫百喻經  
22 見水底金影喻 文／編輯部

本期專題

26 打造無限可能  
臺灣戰後建築師高而潘 文／江懿文

十二因緣觀  
36 從十二因緣  
揭開生死的千古之謎 文／宏覺法師

佛法律  
40 以信為本  
經營者不應利用職權謀取私利  
文／李永然、明毓法師

希望看見  
44 為 eye 守護 再盲也不放棄  
中華民國視障者家長協會 文／林雯晴

寺內活動報導  
46 洗滌心靈 同霑法喜  
佛曆 2564 年浴佛節 文／鄭淑娟

47 艋舺龍山寺力挺國球  
捐贈龍山國小少棒隊交通車 文／鄭淑娟

48 導覽服務全面升級進化 整理／編輯部

# 認識觀世音菩薩 (七)

## ——觀音靈感釋例續篇

文、攝影／黃書璋

面對新型冠狀病毒疫情的擴散，臺北艋舺龍山寺積極加強環境消毒，避免病毒滋生。同時經過稟告觀世音菩薩擲筊獲允後，董事會決定自民國 109 年 3 月 13 日起停止提供香枝給信眾，並且勸導參拜的人不要自帶香枝，獲得相當好的評價，咸認為是明智之舉。

普賢菩薩十大願中的第一大願是「禮敬諸佛」，而禮敬諸佛的方式很多，不是只有外在的手拿一炷香來表達敬意，以虔誠心合掌問訊，心香一瓣來禮敬諸佛、菩薩、神明，更是無上的好禮。做人也是一樣，行住坐臥，社交往來，都必須行之以禮，要合時合宜，以發自內心的真誠心、平等心對待他人，才能合乎禮的規矩。

「禮敬諸佛」，除一般習俗的燒香之外，合掌問訊、跪拜叩首都是禮拜的方式，如果能夠以五體投地來行叩首禮，不只表達虔誠的敬意，還可以有強健體魄的效果，而且禮拜時，心靈昇華，才能感應道交、增長福慧。

上一期（第 48 期）我們談到了觀音菩薩靈感的事蹟，禮佛拜觀音，只要誠心誠意，一定會歡喜感動，有求必應。觀音靈感的例證很多，接下來就再來談一些近代

與歷史上有關的事例。

### 菩薩托夢

位於新北市樹林區的海明禪寺，後殿供奉的觀世音菩薩非常靈驗，民國 46 年時，臺北市中山北路上的護國大悲院的悟明長老，在夢中聽到觀世音菩薩向他求救，醒來之後百思不解？這時，正好接到時任臺北市長黃啟瑞的電話，說民政局的倉庫裡有一尊日本人留下來的觀世音菩薩，問悟明長老是否有意請去供奉，悟明長老立即趕到民政局的倉庫，只見在雜物堆中有一尊滿身銅綠的觀世音菩薩，頓時想起夢中呼救的必是此尊菩薩，連忙允諾願意供奉。

過了幾天，悟明長老站在中山北路上等候民政局送觀世音菩薩來時，旁邊有個人在東張西望，悟明長老趨前問道：「請問你為何在此東張西望，是有什麼事嗎？」對方回說：「我在等菩薩來！」悟明長老驚問：「你怎麼知道菩薩今天要來？」對方回說：「我連續兩天夢見一位老婆婆說今天上午會有一尊菩薩來此，要我為菩薩製作衣裳！」原來此人是一位裁縫師。悟明長老不禁從內心敬佩觀世音菩薩，連衣服都準備了，這尊菩薩像安抵大悲院後，

有樹林人捐地建寺，於是在海明寺落成後，悟明長老就將這尊觀世音菩薩遷至海明寺，並且發願終生弘揚觀音法門。

### 菩薩治疾

民國 109 年 2 月 29 日我去海明寺時，海明寺九十七歲高齡的如道比丘尼告訴我，她在年輕俗家時，不僅每日誦持觀世音菩薩聖號與大悲咒，並且透露在政府播遷來臺時，許多大陸來臺的僧人，被檢舉認為有匪諜嫌疑而入獄，多虧如道法師為他們送飯菜到監獄，這些僧人經調查並非匪諜後，便一一被釋放了。

如道法師有次左手扭傷無法動彈，在醫院中仍不斷誦持觀音聖號及大悲咒，在等待醫生前來診治時，突然見到觀世音菩薩從門口走到病床邊，手拿楊枝向其患處滴上甘露水後就離去，不久左手逐漸恢復正常，可以自由運轉，醫生來時竟已痊癒，不必接受治療了，後來她十七歲時就發心出家，追隨有觀音老人尊稱的悟明長老弘揚佛法。

### 瞽目重光

據蓮友轉述，在民國 21 年時，東北有位六十歲的瞽目老婦，在聽聞弘法的居士講述佛菩薩是大慈大悲，就問說若能持齋念佛及觀音聖號，是否瞽目可以重見天日？這位居士告訴她，只要虔誠發心朝夕念佛不斷，必有感應。於是老婦就在佛堂勤加念佛，一年後，又見到這位弘法的居

士，問說每日勤誦佛號及觀世音菩薩，為何尚未復明，居士告訴她，念佛菩薩聖號不能著相，以無求心念佛一定有其功德，因果是不會落空的，即使今生不癒，來生還要繼續，現在認真念佛，但求能了脫生死更重要。老婦以無求心繼續用功念佛。



新北市樹林區海明禪寺後殿供奉之觀世音菩薩。

有天晚上，老婦在似睡非睡間，依稀見到觀世音菩薩以楊枝甘露輕揉其雙目，旋即安然入睡。晨醒欲起床時，她那調皮的小孫子不慎將把玩的樹枝碰觸到老婦的眼睛，當下淚流滿面、痛苦不堪，於是續臥床上，等眼睛不痛了，睜開眼竟然可以看得見，街坊四鄰有數位婦人也因此發心吃長齋勤念佛。

### 菩薩現身

今年2月時到佛光大悲殿禮拜觀世音菩薩，有位屏東東港的莫師兄敘述，平日家裡供奉觀世音菩薩，他每天虔誠誦念大悲咒二十一遍，數十年來從不間斷，回憶大約在民國90年前後，在佛光山參加水陸法會，於晚上結束經過大佛時，竟然看到觀世音菩薩出現在大佛的背後，他當下內心激動難以自己，跪拜這難遭難遇的因緣，從此更堅定對觀世音菩薩的信仰並勤誦大悲咒。

### 菩薩救危

在《法苑珠林》中，對於普門品七難「假使黑風吹其船舫，漂墮羅刹鬼國，稱念觀世音菩薩名號，皆得解脫」，舉了一個例證：在晉朝時，有位虔信觀音法門的徐榮居士，某日搭乘舟船由東陽要回去定山時，中途突然遇到暴風雨，船隻誤墮洄洑（漩渦），眼看船隻即將沈入江心，這時徐榮以至誠心大聲呼叫「觀世音菩薩」，頓時感覺有一股很大的力量在牽引，船隻立即湧出洄洑，而當時風雨交加，不知方向，忽然看到山頭有火

光照徹江心，立即朝火光處駛去，轉眼就安然度過危難，讓徐榮順利到達定山，從此更堅信觀世音菩薩。

### 解脫怨賊

《普門品》中七難另有「汝等若稱名者，於此怨賊當得解脫」，據《天竺志》記載：在唐僖宗乾符6年（西元879年），黃巢領兵作亂，勢如破竹，所到之處殺戮無數，次年兵臨浙江杭州時，吳越王錢鏐聯合民團將與黃巢大軍對抗時，因兵力懸殊，城內數百萬民眾紛紛跪地念佛，泣求觀世音菩薩能垂慈救度，兩軍交戰之際，赫然聽到空中傳來念佛聲，並見到觀音大士現身於雲端，兩旁有無數金剛、天兵、天將，剎時間，錢鏐的兵士見此景象，頓時勇氣百倍，奮勇向前，以寡敵眾，黃巢見狀直呼：「此乃佛土也！」，遂率領大軍離去，消弭了一場殺戮戰爭，全城百姓紛紛叩謝觀音大士的慈悲，現身鼓舞人心，也令賊兵自行退去。這也是稱名念佛可以退賊的又一例證。

### 抄經癒疾

日前到普門寺參與抄心經的活動，覺瀚法師分享了他的事蹟，多年前他曾經出車禍而手臂受傷骨折，經數月均未見好轉，手臂不能如平常一樣運用自如，但是他不改堅定的信心，遂發願抄整部《法華經》，每天很專注的一字一字的抄寫，每抄一字念一聲「觀世音菩薩」，如此寫了好幾個月，終於寫完整部《法華經》，這時候如

觀自在  
聖号根據心經菩薩行  
深般若以甚深勝慧照見五  
蘊身心空寂及脫苦厄得大  
解脫自在故稱觀自在菩薩  
佛弟子高鳳琴恭繪



（高鳳琴老師提供）

釋重負，赫然發現，困擾多時的手臂，竟然能夠活動自如，恢復正常運作了。從此不僅增強持名念佛的信心，也更發心投注在弘法利生的佛陀家業。

從以上所舉的一些例證，相信更能堅定我們在信仰上的信心，《普門品》中提到口常稱誦、心常憶念、身行恭敬禮拜觀世音菩薩，能蒙受利益。三業清淨才能遠離障惑，而出生力量，我們的人生就能自我提升而更趨健全，簡單的說，只要力行

「做好事、說好話、存好心」就能身口意三業清淨。

「觀世音菩薩」教導我們做人要修學觀心自在、慈悲喜捨，學習在修行中增加自己內心的充實，廣學多聞才能有足夠的般若智慧，廣結善緣才能親近更多的善知識，忍辱負重才能接受更多的磨練，力行實踐才能發掘解決問題的方法。要發揮服務人群的善良本性，就必須要體會具備更豐富的內涵來做最好的奉獻。

# 李鄴侯白衣宰相

文／連健亨 插畫／黃正文



鹿皮弁。周代以降的統治者或皇帝，多以樸素之衣在臨朝視事，顏色上也是五花八門，一直到唐朝才將黃色規定為專屬帝王的顏色。

某日，身穿華麗衣裳和冠冕的唐玄宗與一位大臣在下棋，一位名叫李泌的神童正走入朝堂，據說他在七歲時的文章造詣就已擲地金聲、朝成暮遍。玄宗想試試李泌的才能，便以圍棋的主題作為創意發想，請他以「方圓動靜」為題作詩，李泌不慌不忙的答道：「方若行義，圓若用智，動若騁材，靜若得意。」棋盤是方形，棋子則是圓形，表示做人應如圓形的棋子，身段圓融，亦應恪守規範如方形的棋盤，橫豎分明。

下棋落子時需三思，正如籤詩本文中的前兩句話「一謀一用一番機，慮後疑前不敢為」指在為一件事情下決定時，需要仔細的徹底思量一番。所謂人生如棋，起手無回，慮後疑前的態度並非不好，若能靜下心來，以處事圓融的態度出發，且不受外在的干擾，決定後勇敢的跨出一步，成果必然可期。李泌所謂「動若騁材」，指在行動間展現自己的才能；「靜若得意」即在行動前的守靜能力，如籤詩本文中的後兩句話「時至自然逢貴助，銀牆鐵壁好安居」無須躁動，只要再等待片刻，靈光乍現，貴人來助，行動的風險必然能降到最低，如銀牆鐵壁一般，堅若磐石，安然無恙。

中國人自古重禮，堅信禮法不張則社稷不興，衣不蔽體的生活是野蠻的、落後的，亦是失禮的，人們著衣彰顯文明的進步，身體上穿的服裝隨著宗法社會制度的建立，而愈趨複雜，是自古以來統治者重要關切的課題。《周禮》中規定，人們需要隨著不同的禮節儀式換用不同的服飾，祭祀、朝會、婚喪喜慶等活動，皆有相應的服飾來穿用。如周代的統治者在祭祀祖先時，穿全套繡花禮服，戴綴有玉石的冕；臨朝視事時，則穿白布衣裳，戴白

好景不常，安史之亂後，唐朝的國力大為衰退，玄宗也因此退位。為了振興國家，新任皇帝肅宗繼位後，四處尋覓才俊英傑入朝為官，篤行修道之路的李泌，雖早已不問天下之事，但熟知《易經》的他，穎悟絕人，肅宗仍邀請他以賓客的身分，入朝議論國事。李泌答應此請求，除了每日議論國事之外，並與皇帝對榻而眠，外出也陪從天子車駕。肅宗身穿屬於帝王的黃色衣裳，李泌則身穿純白之袍，百姓們看見他們皆興奮的說道：「黃衣為聖人，白衣為山人。」如此受到百姓愛戴的李泌，儼然已成為肅宗之心腹，亦是國家中興之健將。在肅宗之後的第二任皇帝德宗時期，李泌以當朝宰相之尊，被封為鄴縣侯。這就是籤詩故事「李鄴侯白衣宰相」大致的來龍去脈。

唐朝開始統治者著裝定為黃色，加上佛教的大興，賦與顏色更多的意義，也滲透進各個社會階級。玄宗時期的居士李通玄以《易經》合參佛學，《華嚴經合論》之〈光明覺品〉曰：「故如來為人天之師，衣緇衣，象北方坎，故內應白淨，無染之理，外既黃相，即明以利生白淨無染之福相。」內白外黃象徵如來的智慧福相，這就是為何百姓會讚嘆黃衣的皇帝與白衣的李泌的主要原因。此外，李通玄提到觀音為大悲之首，治凶虎，為上將，地支中的酉亦為上將，五行屬金為白色，所以觀音像多為身穿白衣，象徵純潔無染，彰顯出清淨菩提心，白衣大士的稱號，在民間不脛而走。



## 觀世音靈籤

第二十七首中中	意聖	李鄴侯白衣宰相	解
	自求財婚交易		
	吉有阻難		
法財人團	尋田六家宅 人蚕畜宅	時一謀一用一番機	古花成事寒花遇春疑前阻滯今得稱心此籤 牆有基址之象凡事接引貴人鄉
台北市艋舺龍山寺	遲熟利吉		
訟山六行 詞坟甲人	宜守生阻		
	和舊女	銀牆鐵壁好安居	慮後疑前不敢為
	移失疾 徙物病無延		
	吉		
	蹤安		



# 天上聖母廳 次間左右前柱

文／張錦雲 攝影／陳柏靜

**中** 華傳統文學裡所獨具的文字特色，即是「對偶」。漢詩對偶型態，是專用於傳統文學中雙句組織成文的一種特殊型態「駢文體裁」。駢文又謂之美文，盛行於漢魏時代，同時也是詩聯的形式美學最高境界。然當代雖然有聯中之對偶元素，卻不一定採用最嚴格規制。但無論如何，對偶精神的運用，總是蘊含其中，正如同精細雕刻與綿密刺繡般，也令人嘆為巧筆神工。

上聯：湄鴻鍾霧 東瀛咸霑聖德

下聯：龍山崇禩 四海永慶安瀾

本楹聯以四言甲型反式加上仿古駢文型態之六言甲型反式，形成十字長聯。上下文辭對仗。作者採用之仿古四六駢文型態，於今傳統詩壇，已屬少見。

### 上楹聯賞析：

湄洲島是個崇祀天上聖母而充滿靈氣的聖地，甚至連海的對岸都能沾到海神媽祖娘娘所幟幟之恩庥與靈德護佑。

### 下楹聯賞析：

龍山寺因大艋舺地區信眾崇祀聖母，以致感召自四海各善信也來朝山並虔誠祈願，也因皆能得沐慈恩，並共享天下太平之安然。

### 精辭淺釋

1. **湄鴻**：湄指水岸，在此意指位於中國福建省莆田市秀嶼區的湄洲島，主祀天上聖母。湄洲天后宮，通稱湄洲媽祖廟，原名神女祠。鴻，古同島。



2. **鍾霧**：鍾古時原意為體積甚大的儲酒器，亦作量詞，在此作為聚集大量的靈氣之意。霧為靈的古字。
3. **東瀛**：瀛形容廣大的海，東瀛本是形容東海，後因有人以臺灣方位而借指附近的日本國。但此文聯中乃以西邊福建地勢而借指海峽的東岸臺灣之意。
4. **聖德**：天上聖母媽祖的恩澤。
5. **禩**：即「祀」的異體字。《說文解字注》祀或从異。《周禮》大宗伯、小祝注皆云故書祀作禩。按禩字見於故書，是古文也，惟今時代用語變遷於文壇已不多見。
6. **安瀾**：原指水面平靜無波濤，在此表太平盛世之意。

### 楹聯作者與書者——黃欣

黃欣（1885 — 1947），臺南人，原祖籍晉江。黃欣留學日本明治大學法律學士，性格外向，積極進取，活躍於政界與企業界，1921年擔任臺灣總督府評議員，是知名實業鉅子。受到西方思潮和日本文化的影響，在1913年與弟黃溪泉將舊糖廠的土地改造為風靡一時的日式庭園洋樓，名為「固園」，並常在固園以傳統漢文學雅聚，吟詩作詞，文風之冠領南臺，至今依然是中外漢學研究學者必訪的懷舊之地。黃欣曾任臺南共勵會會長，亦擔任當時的首席詩社——「南社」的第三任社長。其新舊思想交融，頗具傳統文人之優雅、詩人氣質，亦有新時代的頭腦與經營手法。其子女聯姻足以串成臺灣社會金字塔頂端之名門。惟因時代變遷，黃家產業日漸式微，1978年後族人多已離開臺南，移住臺北。

#### 若水詩註：

黃金運燦花繁錦 御用商紳喚雨風 築創固園洋設計 姻聯寶島富豪翁  
大開大闢興衰極 多藝多才褒貶芘 日治頭人榮共勵 府城史頁嘆匆匆

（本文作者為龍山吟社社長，字若水、號艋津；中華民國傳統詩學會常務理事，龍山寺文化廣場詩學樂府課程講師）



開山廳前梁枋彩繪作品佛指移石。

## 開山廳前梁枋彩繪 佛指移石的故事

文／黃威翔 圖／艋舺龍山寺

談到宗教民俗彩繪，梁枋彩繪是寺廟建築中一項不可或缺的重要元素，這些梁枋上的畫作充滿著彩繪匠師對於神明的頌揚，以及對信眾的美好祝福。

在《艋舺龍山寺季刊》第 27 期中曾經探討過彩繪這門工藝，由此我們發現，龍山寺前殿、中殿上的梁枋彩繪圖案典故多是出自佛經中世尊說法、教化眾生的精彩故事。近來諸多讀者與信眾反應，龍山寺的彩繪作品雖然精湛，但卻不知其含義，相當可惜，唯有瞭解畫作的典故出處，方能深刻體會其中的深意。因此，本專欄擬以輕鬆詼諧的說故事方式，帶領讀者欣賞龍山寺的梁枋彩繪畫作，並解析畫作中所要傳達的佛法精神。

本文以艋舺龍山寺西廂鼓樓一樓開山廳前上方之梁枋彩繪作品「佛指移石」作為解析，畫中我們可以看見世尊正以雙指舉起一塊大石，旁邊則有兩位目睹了這一切的大力士，一位向世尊拱手作揖，作敬

佩狀，另一位佩服到雙膝下跪，誠心懺悔自己的出言不遜，並向世尊請法。

這則故事出自於佛教經典《大般涅槃經》經卷第三十四〈迦葉菩薩品第十二之二〉，其大意是：拘尸那城有很多大力士，大約有三十萬人，這些大力士仗著自己身強體壯，耽溺於享樂，不勤於修正思維。某日，大力士們聽聞世尊這位大聖人將要涅槃，並得知世尊前往娑羅林涅槃途中，必定會經過拘尸那城。於是大力士們便在世尊抵達前開始清理、平整路面，沒想到在清理時突然發現一塊大石擋住了道路，而他們所有人就算使盡全身力氣也無法移動它分毫。

這時世尊化作沙門，來到大力士們面前問說：「你們這些小孩子在做什麼呀？」

大力士們聽了很不高興，便生氣地對沙門說道：「你剛才說什麼，你說我們是小孩子？」沙門說：「你們三十萬人，使盡全身力氣也搬不動這塊石頭，怎麼不能叫小孩子呢？」大力士們聽了更加生氣，反諷道：「你既然叫我們小孩子，那你就是一位有力氣的大人了。」

這時沙門默不作聲，用兩根腳趾輕輕把大石挑動，大力士們看了再問世尊說：「那你能把這塊大石從這條道路上搬走嗎？」世尊反問大力士：「到底是什麼原因，讓你們一定要整治道路、搬走這塊大石？」大力士們回答：「因為世尊將要通過這裡，前往娑羅林涅槃，所以我們要搬走這塊大石，為世尊開路。」沙門聽了回答道：「小孩子啊，凡事必有因緣，既然你們已經發起了菩提心，看來我必須幫你們移除這個障礙。」

話語剛落，沙門便單手抓起那塊大石，並將整塊大石拋向空中。見此情景，一旁的大力士們都嚇壞了，怕被大石壓死，紛紛四處逃竄。沙門對大力士們說：「你們不應該害怕的。」大力士們驚恐地喊道：「僧人，如果你能讓這塊大石頭不要壓到我們，我們就安住心神，不再四處逃竄。」

沙門聽了，只用單手便輕而易舉地接住這塊大石。

見此奇景，大力士們詫異地問道：「沙門，這塊石頭究竟是常在？還是不常在？」這時，沙門露出微笑，輕吹了一口氣，手上的大石當場碎成粉末散於空中。大力士們見狀，議論紛紛地說道：「原來這麼堅固的大石頭也是無常啊。」

大力士們愧疚不已，知道自己遇到高人，自身微不足道的小本領，在高人面前根本不值一談，於是紛紛跪地自責道：「我們平時倚仗自己身強力壯，命好有財，就生驕慢之心，隨意行事，這是多麼愚蠢啊！」世尊聽了，知道力士們已經懺悔，便捨去化身，恢復佛的原形，開始為大力士們宣講佛法，大力士們聽了佛法，便全數發起了菩提心。

### 彩繪

彩繪又稱彩畫，「彩」是油漆塗刷，具保護木材及身分象徵的功能；「繪」即圖紋構成，具裝飾及教化功能。彩繪裝飾能使建築形體的性格與特色完整的呈現，是傳統建築上繪製的裝飾畫，結合了美術、書法及工藝等藝術。施以彩繪之處主要在梁枋、雀替、斗拱、牆壁、瓜筒、欄杆等建築木構件上。



# 畫筆下的佛心禪意 廟宇彩繪師蔡龍進

文／鄭淑娟 攝影／鄭淑娟、編輯部

「賜子田地，不如教子一藝。」父親開明的想法改變了蔡龍進的一生，也造就了他 在廟宇彩繪上的成就。自幼展現繪畫天分的蔡龍進，十三歲時進入傳統彩繪名師潘麗水 門下拜師學藝，並以此為一生的志業，堅守傳統卻不墨守成規，在廟宇彩繪這條路上， 他不曾間斷學習的腳步，每一次的創作都是一種理想的堅持，也是一種文化的傳承。

**蔡**龍進在傳統建築彩繪領域奉獻近一甲子，榮獲過新北市文化局傳統工藝彩繪藝師獎，作品遍布全臺，乃至海外，如艋舺龍山寺、臺北霞海城隍廟、木柵指南宮、板橋慈惠宮、新竹北埔慈天宮、臺中市樂成宮、雲林北港水林順天宮、嘉義朴子巡天宮、日本琦玉縣三清宮，從北到南將近百間廟宇，都有他的作品或修復過的畫作，內容涵蓋門神、梁枋畫、寺廟壁畫，在廟宇彩繪業界占有重要一席之地。

## 從農家子弟到畫師

出生在雲林北港鄉下的蔡龍進，是道道地地的農家子弟，原本該拿鋤頭的那雙手，卻變成了拿起畫筆的手，他認為一切都是因緣巧合。國小畢業時，蔡龍進偶然在北港媽祖廟旁看到了畫師在玻璃上彩繪，他被這新奇的景象吸引住了，便依樣畫葫蘆的撿些玻璃回去畫，畫著畫著就這麼畫出興趣。身為長子的他必須跟隨父親下田耕作，但一到中午休息時間，他便跑回家，坐在神明桌前方



蔡龍進為板橋迪毅堂古蹟修復工程繪製濕壁畫，現場即席畫出的麒麟豐富生動。



濕壁畫困難之處，須於灰壁將乾未乾的時間內完成，考驗著畫師的繪畫功底。（蔡龍進提供）

的位置上臨摹佛堂內的觀音菩薩像，結果越畫越多，當時的他，雖然對繪畫有興趣，但因無人教導，總是不得要領。

就算沒有土地，一樣可以靠著這項技能養活自己。回憶過往，蔡龍進佩服父親當時的想法也感念他的支持。

後來，父親透過友人將蔡龍進引薦給臺南著名畫師潘麗水，起初潘麗水不願意收他為徒，認為年輕人吃不了苦，容易半途而廢，經過一段時間的考驗後，師傅看他是真心想學繪畫，便正式收他為徒。蔡龍進每天早上跟著師傅到寺廟彩繪，晚上師傅畫畫時，則在一旁磨墨，並專心觀察師傅的筆畫與構圖，等到大家都睡著後，蔡龍進就在客廳裡點起一盞小燈，將記憶中老師的畫模仿出來，師傅發現後，不僅點出其缺點並給予指導建議，蔡龍進現今能將廟宇牆壁上的故事人物描繪得活靈活現，功力就是這麼練來的。

## 深思熟慮 方可下筆

在接到廟方的工作委託後，蔡龍進會先仔細研讀背景資料，了解廟的歷史起源與屬性，規劃創作方向及構圖主軸，並將所要表達的意涵傳達給廟方，得到首肯再進行作業，經過深思熟慮後方可下筆。寺廟是信仰交流的重要場域，廟宇中的建築，隨處都可以讓人接觸到宗教藝術的豐富內涵，創作者於其中所下的工夫自然不遺餘力。因此，廟宇彩繪師不單要會畫，還要知道故事及典故，想要讓主題豐富，平常要多充實自己，也要多方觀察別人的畫作，不懂就去問人，知識就是這樣慢慢累積起來的。

按照傳統觀念，身為長子的蔡龍進本該承襲家業，留在老家務農，然而他卻走上學畫這條路，關鍵來自於父親開明的想法。當時父親用閩南語諺語告訴他：「授子一藝，勝過於賜其數引田地。」意指學得一技之長，

現今，艋舺龍山寺的梁枋壁畫大多是蔡龍進的作品，正殿左右壁上的壁畫及金柱頂端梁枋上的大悲出相圖，華佗廳及月老廳壁

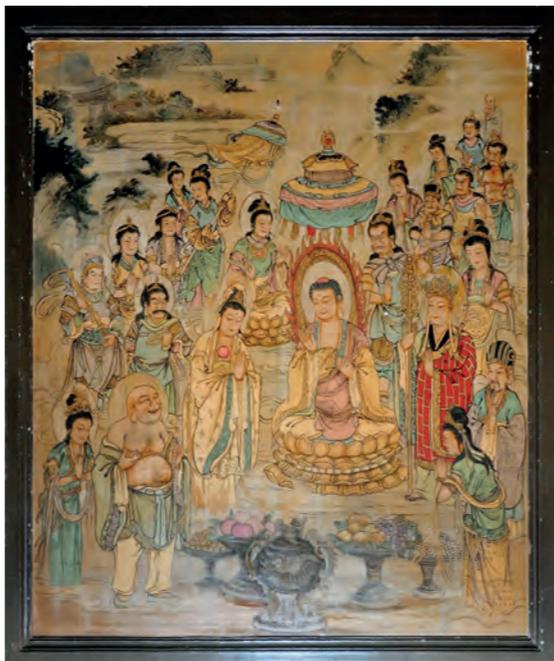


上的壁畫，均出自其手藝。值得一提的是，當初來龍山寺洽談時，他跟觀音佛祖祈求說，如果能接到這份工作，他想要在正殿畫上大悲咒，結果心想事成，如願畫上。蔡龍進的大悲出相圖，以 84 句咒語，加上 4 位護法神，成為 88 尊佛的大型梁枋彩繪。他笑著說：「自從接了艋舺龍山寺正殿的彩繪工程後，工作應接不暇，而且價錢也在合理範圍內。」他表示，凡事盡心盡力去做，上天自然不會虧待你的。

### 重回舊地 彌補失誤

蔡龍進回憶說，人生中第一次畫門神，是跟隨師傅潘麗水到嘉義縣東石鄉的某間廟宇，畫好之後，師傅覺得門神的雙腳畫得不够好，教導他說，門神的雙腳是站成丁字步，武將要有武將的站姿才能站得穩，這件事讓他印象深刻，多年後，他想起了這件事，想要回去修改門神的腳，彌補自己年輕時的失誤，卻怎麼都找不到當初的那間廟，這件事他一直掛記在心裡，後來，又是一個因緣巧合，讓他完成了這個心願。

嘉義縣東石鄉龍港村慶福宮想要整修廟宇，但因興建時沒留紀錄，不知門神及壁上的彩繪出自何人之手，於是把門神的照片放上網路，結果友人發現這風格近似蔡龍進的筆觸，於是將此事告知他，隔天，他與友人立即南下，當場確認了這是師傅潘麗水與他當年所繪製的畫。後來廟方便將門神及壁畫的彩繪修復工程全部交由他來負責，事隔多年，他終於有機會補救過去的缺失，讓他既



艋舺龍山寺正殿內左右之壁畫，取材自釋迦牟尼說法的佛教故事，由蔡龍進所繪。



嘉義縣東石鄉龍港村慶福宮特製門神春聯由蔡龍進繪製。(蔡龍進提供)

感動又感激，他懷著感恩惜福的心情，謹慎小心地修改，讓門神的站姿更加英武不凡，同時也保留了師傅的畫作。

### 是天分也是宿命

談到繪畫天分，蔡龍進說：「你們說是天分，我說是宿命，但就算有天分，沒人教也不一定，有專人指點，天賦才華更容易



所謂傳承就是耳濡目染，蔡龍進將自己的好手藝傳承給兒子蔡謹屹（右）。

得到發揮。」進入寺廟彩繪領域，蔡龍進表示，主要是跟隨師傅的腳步，但所謂「師父領進門，修行在個人」，學習是一個啟蒙和開始，雖得到教導和提點，但想得到好成績，還是要靠自身的努力。他說：「有天分當然最好，但技巧是靠長時間的練習磨練出來的，不斷重複的過程，是心性與耐性的考驗，不僅磨練技巧也磨練性情。」

彩繪過程並非全然順遂，考驗著畫師的技巧功底以及耐心。蔡龍進認為，遇到困難時，先靜下心來，不要過於急躁，按照步驟一步步去做，自然能把事情做到圓滿。他強調，凡事沒有所謂的「難」與「不難」，不願去做自然覺得難，實際做過之後就會發現，沒有想像中困難，心態對了，做甚麼事都順利，事就成了。工作多年，他始終堅持一個原則，認真謹慎地做好每一件事，絕不允許偷工減料的事情發生，因為敷衍工作，其實就是在敷衍自己。



艋舺龍山寺華佗廳前兩側壁畫皆是出自蔡龍進之手。

### 在傳統中融入新思維

隨著時代的變遷，繪畫的顏料與材料都和以前不同，創作工法也日新月異，蔡龍進表示，面對嶄新的科技時代，傳統工藝也該有新思維，不過他也強調，無論時代如何改變，有些傳統文化是絕不能丟。現在，圍繞在他周圍的工作夥伴幾乎都是年輕人，他認為現在的孩子聰明、反應快，有很多的創意想法，年輕人想怎麼畫都可以，但基本功一定要紮實，更要培養基本的文化素養。

在偶然的機緣下，蔡龍進開始接觸佛法，經常參加佛門共修課程與活動，在佛法的薰陶下，心境得到轉念與開悟，畫作裡蘊含著更多的佛心禪意。被問到廟宇彩繪這個行業是否好賺時，蔡龍進微笑著說：「很好賺，賺的都是無形的功德。」他不會因為廟宇的預算少就畫得簡單，會盡量畫到對方滿意為止，堅守品質，這是身為傳統藝師的信念與精神。

# 臺灣傳統建築的構成

文、圖／徐逸鴻

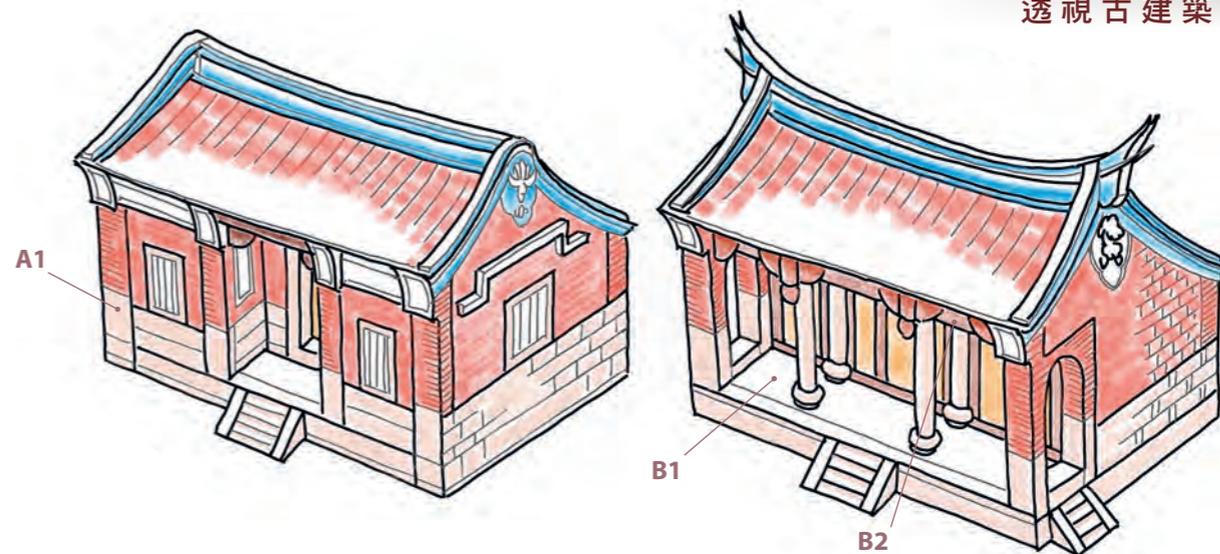
**臺**灣傳統建築的構成，主要有兩部分，一是磚、石所砌成的牆壁、二是由木料組成的梁柱結構。一般傳統建築都會同時採用這兩種構造，中間是梁柱木結構組成的輕盈框架，搭建出建築內部空間，可以說木結構既形成了空間、也形塑了建築內部特有的藝術形象，這部分是極具文化特色的。而木結構的左、右、後方則以磚石牆壁累起，形成厚重、封閉的外圍，木結構在這樣厚重的外牆保護之中，顯得相當安全穩固，而這牆體也形成了建築外觀的厚重感。當然，如果在外牆外側再以木結構搭出一層木結構走廊，那麼建築外觀又會顯得通透輕盈了（如艋舺龍山寺中殿）。可以說，木構造輕盈、磚石構造厚重，在兩者相互組合與對比之中，形成了傳統建築變化多樣的造型。

與此相較，西方古典建築是以磚石構造為主的藝術，其外觀表現大多是厚重的，特別在文藝復興時代，建築師們將重點放在建築立面的分段與各種元素的排列組合，有點類似平面設計，創作出各種優美的、不同風格的建築外觀。

論建築的構成，可以大致分為量體、框架與表皮等三個部分，這其中，量體的排列組合形塑出建築整體輪廓，予人基本印象；框架則是撐起建築的結構，形成內部空間；表皮則是建築外牆，透過門、窗、裝飾、線腳、柱列等元素的排列組合，形成建築的表情，文藝復興時期最重要的特徵就表現在外牆部分。

而臺灣傳統建築呢？以艋舺龍山寺而言，是以回字型格局，配置三川殿、龍虎門、鐘鼓樓和中殿、後殿、護龍等建築。其中每一座建築的高度、造型都不相同，形成了精彩的對比，也展現出變化豐富的天際線。建築框架則形成了殿堂內部高聳、華麗的空間，特別是天花板與藻井、斗拱組的運用，堪稱一絕。至於外牆，可以從虎門側面看到一整片連續的紅磚牆體，將寺院從頭到尾連接起來。表現出傳統磚石牆工藝之美，龍虎門正面的石材牆壁也相當精美，是由泉州白石、觀音山石拼組而成。由此可知，艋舺龍山寺無論是在量體組合、框架或表皮等三方面都有精彩表現，是臺灣傳統建築的經典之作。

此外，西方建築的屋頂除圓頂之外，大多是簡單的兩坡或四坡頂，屋頂線條平直，較少帶曲線。傳統建築則大不相同，大型建築會特別強調屋頂的高度與曲線，屋頂呈現雙曲面，也就是看左右方向是曲線、看前後方向也是曲線。這雙曲面屋頂的一大特徵，就是從遠到近，所見到的屋頂形狀、高度都不相同。也就影響了建築外觀，可以說，傳統建築外觀造型沒有一定，端看你從什麼位置、哪個角度去看。這與西方文藝復興建築的審美觀大不相同。



## 傳統合院建築之一

建築四周由磚石牆體組成，顯得特別封閉，木結構則包含在牆體之內。清代這種合院作法全臺都可見，北部尤其多，特別在日本時代建造了相當大數量。

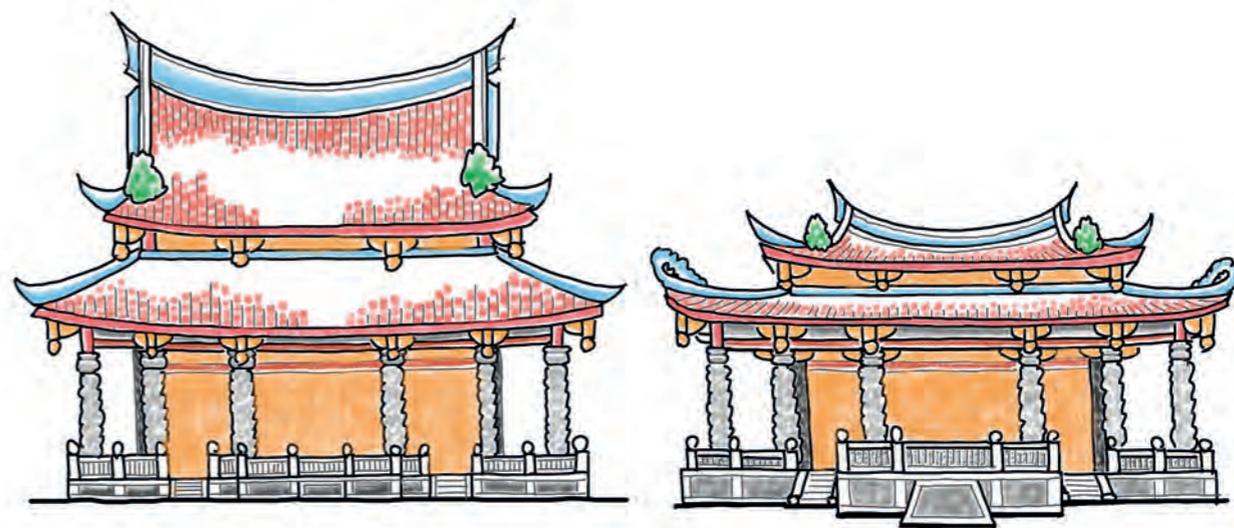
A1 建築正面由磚石分割與拼組形成造型。

## 傳統合院建築之二

正面用柱廊是高級作法，多為宗祠、廟宇或大戶人家的正身所採用。

B1 寬大的走廊更適合炎熱天氣中的生活起居。且在建築正面形成了虛空間，真正的立面往後退縮，讓建築顯得較柔軟、不那麼剛硬。

B2 走廊上方的木結構有通梁、獅座、斗拱等雕刻，增加了建築的層次與細膩感。



## 艋舺龍山寺中殿遠望造型

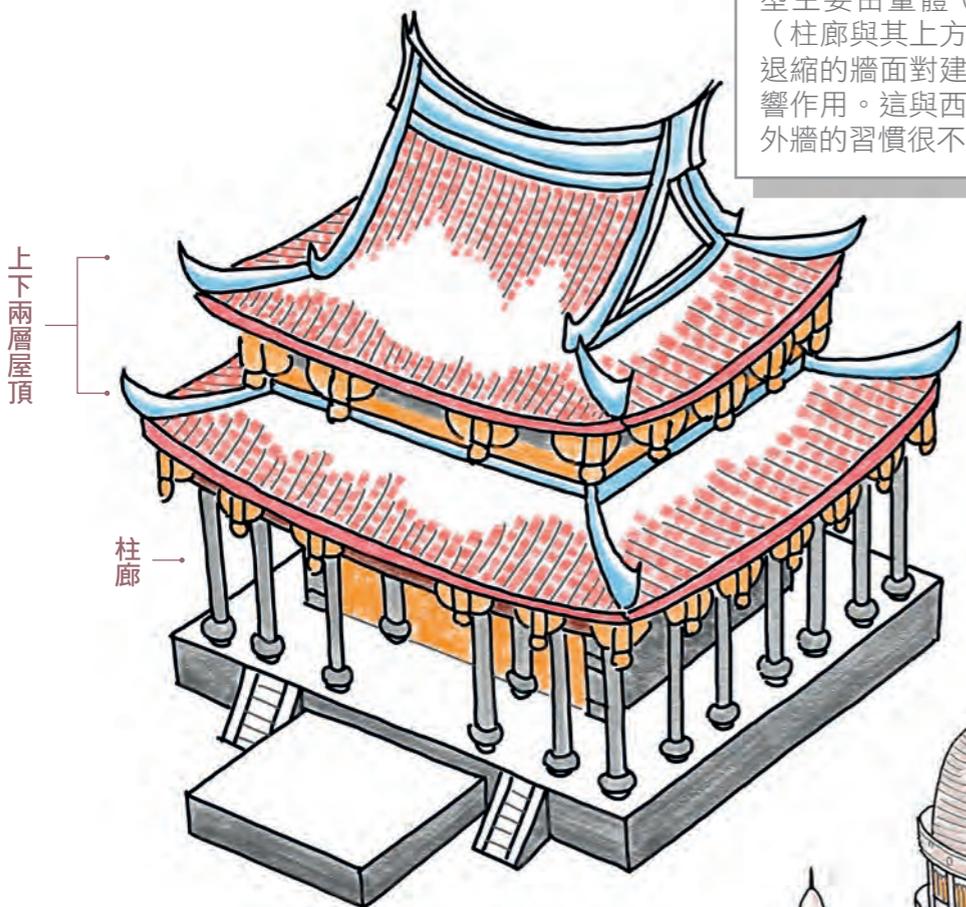
遠望傳統建築的屋頂相當巨大、高聳。

## 艋舺龍山寺中殿近看造型

走近仰望則屋頂顯得扁平而低矮。

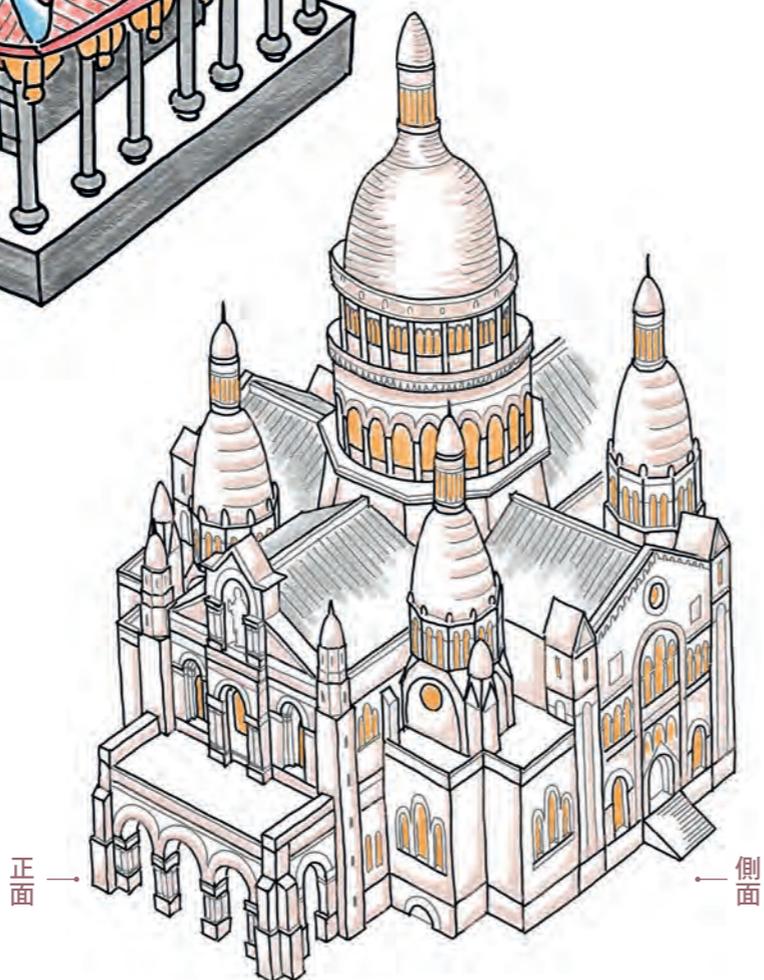
### 艋舺龍山寺中殿

中殿外觀全由柱廊和屋頂所包覆，實體牆面則隱藏在走廊深處，這在傳統建築中屬於高等級的作法。在這種情況下，建築造型主要由量體（上下兩層屋頂）與框架（柱廊與其上方的木結構）所形塑，往內退縮的牆面對建築外觀和造型幾乎沒有影響作用。這與西方建築審美主要看量體與外牆的習慣很不一樣。



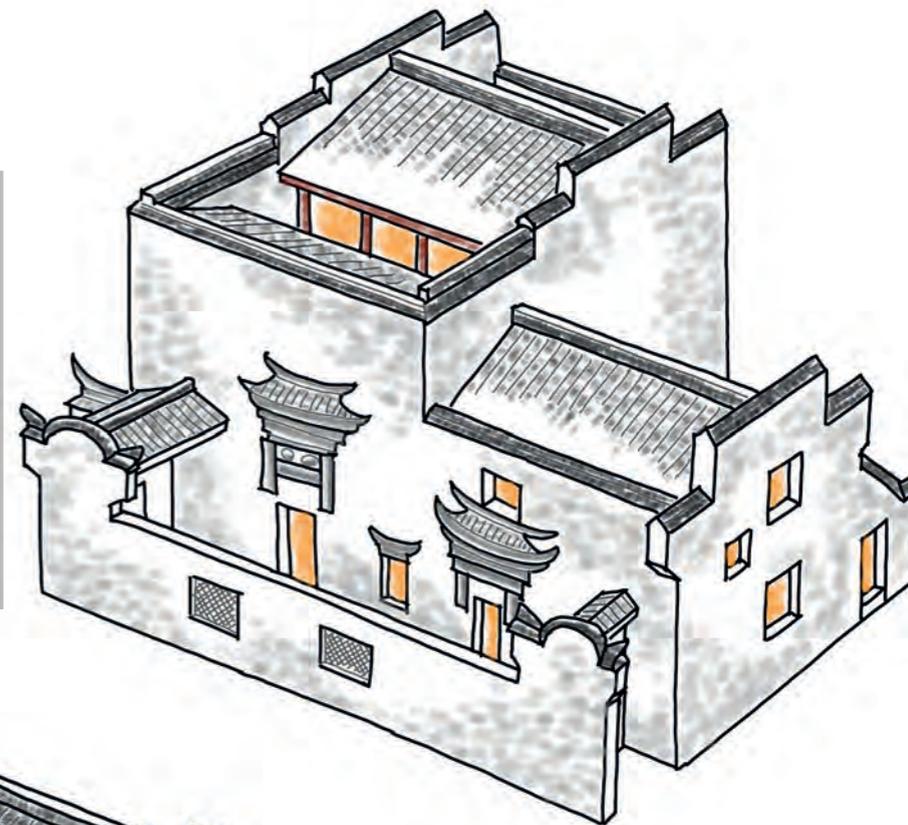
### 巴黎聖心堂

建造於 1900 年，採用了仿羅馬建築風格。五座圓頂與四面伸出的兩坡屋頂，形成了鮮明的建築輪廓，予人深刻的印象。建築正面和側面入口處，有高聳立面與精心設計的造型，形成豐富且獨一無二的建築表情。由此可以看出建築立面設計在西方建築中的重要性。



### 安徽屏山

徽派建築在中國建築譜系中相當突出，以白牆黑瓦與階梯狀山牆所排列組成的建築輪廓，打破了傳統建築的制式與生硬感，充滿了浪漫風情。其對外造型簡潔、木結構則隱藏在白牆之內。昔日臺南延平郡王祠的福州式建築也以這種概念建造。



### 安徽屏山舒氏總祠

徽派建築中，也有將木結構展現於白牆之外的手法，這裡的木結構大部分是以磚雕仿木，僅部分斗拱採用木材，然而整體都不具有結構作用，純粹是展現氣派門面的裝飾作用。由此可以看出木結構文化在中國建築中的重要地位。





**獅頭山靈霞洞**

(大正風格牌樓)

此為一洞穴，僅在洞口建造一座牌樓，即成為佛教建築，此歐風造型在日本時代宗教建築中也有一些例子，如彰化南瑤宮觀音殿、臺中佛教會館等，顯然是受到當時洋樓或歐風街屋（牌樓厝，如大溪老街）潮流所影響。



**艋舺龍山寺虎門**

虎門帶有豐富的建築量體、不同造型屋頂的高低組合，正面左右兩座小牌樓讓人想到大正時期流行的西洋風格街屋牌樓。而在牆面門窗、不同材料組合中所呈現的建築表情，也相當精采。木結構在門口稍微露出，大部分則深埋在建築之內，進門後可以體驗木結構所架起富變化的室內空間。

**金門小徑民宅**

這座建築在量體、表皮上都有精彩表現，首先是大小屋頂與不同造型的對比，二是牆面作法的豐富表現，有石材的平砌、人字砌，紅磚的平砌與金包銀（斗仔砌）等，亦有大片的白灰牆面。這種活潑豐富的建築表現在閩南一帶頗為流行，而艋舺龍山寺設計師王益順即來自閩南，這樣的建築理念顯然成為設計艋舺龍山寺龍虎門的養分。



# 漫畫百喻經

## 見水底金影喻

編劇／編輯部 繪畫／黃正文



從前有個傻子，在一個風和日麗的好日子出門去踏青，走著走著，來到一個池塘邊。

撒昏天注定，七昏克打拚，阿~~愛拚阿加 A.....



忽然傻子發現水面金光閃爍，好像有什麼東西的樣子。

於是他停下腳步低頭看著水池，發現了很像黃金的东西。

哇~~！水裡竟然有黃金耶！

我要發財囉！

興奮!!

於是傻子趕緊跳入池塘，想要找到金子.....



噢~~！修蛋幾勒~~！嘿喜蝦蜜~~



傻子在池中到處翻找，就是找不到黃金。

黃金啊~~黃金，到底底兜位？

摸來摸去遍尋不著...



算了...算了...找得好累，休息一下吧！唉...



過了一會兒，被他攪渾的水池又變回清澈的模樣，水面又出現金子的樣子。

於是傻子又跳進池塘尋找金子，但仍然遍尋不著

就這樣反覆進出池塘。

到底在哪裡啦！？



金子...金子...金子又出現了呢！！



當傻子疲憊的站在池邊發呆時，父親走了過來...



你怎麼了？怎麼看起來很累的樣子？



父親探頭看了看水底，再抬頭看看旁邊的樹上，馬上就猜到金子其實是在樹上，水底裡的黃金不過是個倒影。





# 打造無限可能

## 臺灣戰後建築師高而潘

文／江懿文 插畫／黃正文  
圖／江懿文、高而潘、艋舺龍山寺

建築，不僅是一種功能性的存在，也能表達當代的流行和精神；建築，是建築師融合了自身所學和理念，為了每個不同業主打造而成的藝術品。本期專題將介紹一位認真而堅持的建築師，他與時俱進、不設限自我風格，替龍山寺設計不少作品，這位是臺灣戰後知名建築師也是本寺的副董事長——高而潘。

### 建築的 70%

北美館的建築採取低限灰白的現代主義風格，依照當時要求的設計準則：一、表達中華文化精神及創新獨特、高雅大方的風格，二、有效運用現在建築工程技術、講求結構、機能、造型合一表現。

高而潘想到自己當初設計胡適墓園的時候，將傳統的廟宇形式捨棄，並且獲得青睞，或許北美館會是一個好機會，可以將現代建築重新表現。

於是北美館融合了華人合院的精神，以懸臂飛廊形式，將傳統建築斗拱之元素堆砌為「井」字形主體架構，寓意美術館為文化之泉源活水。大廳明亮開闊，挑高約九米，對應地上三層及地下一層的展示空間，四周以玻璃帷幕採光，取代封閉牆面；中樞內庭承接自然光源，引入隨時間移轉的光影韻律，整體形塑為造型洗鍊、形式宏偉、量體輕盈、具文人氣韻、與庭園景觀相結合之建築。

高而潘在當時留下了一句：「建築師佔 70%，剩下的 30% 交由藝術家來創造。」回頭來看這三十幾年的北美館，一直都走在文化藝術的前端，不論是台北雙年展還是各種大小藝術展，北美館在看展人和藝術家的眼中，都佔有一席之地。

### 短暫日本遊學 受益良多

1928 年出生於臺北大稻埕的高而潘，當時的大稻埕是個繁華而熱鬧的地方，各種貿易交流大量流動，高家當時在大稻埕是個大戶人家，高而潘的祖父高地龍建立了「高源發布莊」，在大稻埕站穩腳步後，



今年 92 歲的高而潘依然相當硬朗，聊到現在的北美館，他認為館方和藝術家帶給北美館 130% 甚至 230% 的價值。

開辦了「大新自動車株式會社」奠定了高家在大稻埕舉足輕重的地位。

高而潘便是在這種環境下成長，飽讀詩書並且接受各文化方面的知識及觀念，求學過程中奠定了良好的基礎，他一直希望可以去國外留學，卻因為大環境因素，這個願望遲遲無法實現。

影響他一生的重要經歷，一定會提到在基泰工程司的這 9 年，關頌聲先生對他的照顧和看重，高而潘在 1960 年收到了一封由丹下健三事務所寄出的「國際設計會議」邀請函，代表臺灣的青年建築師前往日本參加會議。

除了參加會議之外，高而潘也希望可以待在日本久一點，多學一點東西，起初關先



舊時的山門和現在的山門對比。

生不同意，一來公司相當倚重高而潘，二來又怕他去了日本後就待在日本不想回來，高而潘那時寫了封信給關先生，表示自己回臺後保證會在基泰待三年，關先生被他的誠心感動，在他前往日本參加會議的期間，不僅旅費全包，薪資也照付，還安排高而潘去佐藤武夫的建築師事務所實習。

這四個月的日本研習對他來說受益良多，除了在佐藤武夫的事務所外，也去了前川國男建築師事務所待了兩個月，這段時間他在兩間事務所皆盡力吸收各種新知、觀念，參與多次實務建築討論會議，回臺後，這些經驗化作養分，影響了他日後不少作品，例如台北市立銀行、華視大樓，和龍山寺的板橋文化廣場十樓佛堂。

高而潘的待人處事，一直保持著謙遜的態度，即使在建築圈甚至臺灣建築歷程中，扮演著極具代表性的人物，面對採訪的他依然和藹可親，認真地分享自己每一個作品，言談中的笑語，談來輕鬆，卻在在顯示出老前輩豐富的人生歷練。

### 龍山寺從裡到外的參與

走進龍山寺之前，不知大家是否曾仔

細觀察過山門的圖樣和材質，銅製的大門看起來沉穩堅固，由四隻螭虎組成香爐狀的「螭虎圍爐」，具有避邪趨吉的功能，但在 1995 年之前，山門其實只由整排鐵架當作管制進出的出入口，當時高而潘建議可以採用龍山寺建築的精美圖騰當作花紋，銅鑄的沉穩厚實感使得寺廟門面更上層樓外，安全性也大大增加，讓山門不只是一個進出口的地方，透過細節和龍山寺建築相依看起來更有整體性。

被問到當初怎麼會進入龍山寺的董事會，高而潘表示這是個十分好玩的機緣，在黃崇西董事長的時代，因為龍山寺周遭環境影響，廁所時常被拿來當成吸毒或是



由四隻螭虎組成香爐狀的螭虎圍爐。

躲藏的空間，於是寺方決定重新改建，希望可以改善這個問題。

於是當時的董事黃種煌先生邀請高而潘設計，高而潘將廁所地下化，並且加設一層管道層，方便日後維修使用，再加設可以儲存雨水的儲水層，化糞池與碎石層之間的瑣碎細節也細心的處理得當。採用天井的設計，增加廁所的通風度，諸多小細節皆面面俱到，除了不影響到地面上的空間外，也排除了新舊建築風格的落差、不協調。雖然耗時三年，但最後成品讓大家都很滿意，寺裡的地下公廁除了硬體完善外，也靠著清潔人員的努力，得到多年的績優公廁。

地下公廁完工後，當時高而潘在業界的名聲優秀，黃種煌先生也趁機邀請他加入龍山寺的董事會，甚至半開玩笑的說要他將尾款捐出，貢獻給菩薩，高而潘倒也十分爽快地答應，因而與龍山寺結下緣分。

### 東側禪房改建 大片玻璃映照美景

在高而潘年近退休之時，龍山寺東側禪房需要改建，那時寺方請了五個中國建築領域的專家聽取簡報，大家的建議多半是希望可以仿造龍山寺原有風格的中國式建築，但高而潘認為，臺灣現在少有匠師可以撐起如此龐大的設計，假使無法達到和龍山寺本體相輔相成的作工，是一件相當可惜的事情。

他認為，龍山寺的屋簷曲線優美，且變化多而精細，但因為高度的限制，沒辦法從各角度欣賞，於是想要找方法呈現，剛好當時的玻璃技術逐漸純熟，他使用了



1989年3月5日西側公廁破土典禮。



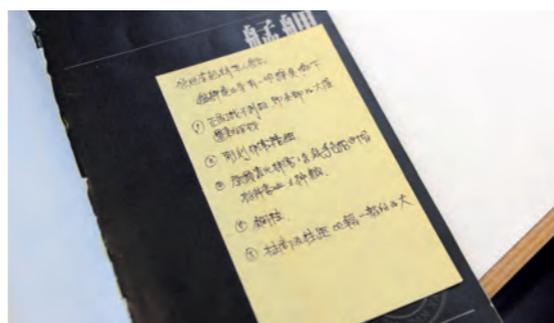
加設的管道層，方便工作人員日後維修。



本寺地下廁所長年被評為優良公廁，環境開闊、設計完善。

大片的玻璃帷幕，讓禪房成為一個映照龍山寺古蹟本體的大鏡子，外牆倒映著寺廟本體，營造出一種對話的姿態。

現在來看，這種整片落地窗的設計似乎沒什麼新奇的，但在當時來說，這種創新、大膽的建築想法需要花費許多時間去和董事會、古蹟領域相關老師解釋和規劃，



高而潘在設計前做足功課。



艋舺龍山寺與東側禪房全景。



配合著陽光，東側禪房映照出大殿屋簷。



高而潘侃侃而談關於自己的設計緣由。

高而潘彙整了專家的建議，最後耗時三年，由高而潘設計、簡德耀董事的福住建設公司義務施工的東側禪房於 1995 年完工啟用，來到龍山寺，別忘了欣賞玻璃映照出來的另類建築之美。

除了銅鑄山門、淨心瀑布、東側廂房外，龍山寺板橋文化廣場也是出自高而潘之手設計，板橋文化廣場是龍山寺為了推動淨化人心及社會教化的志業興建而成，除了開辦免費的公益佛學課程，特在十樓設置了佛堂供民眾共修，增加禮佛的場地和機會。

### 不落俗套的佛堂設計

十樓佛堂的設計突破了一般傳統佛堂的印象，板橋文化廣場的佛堂不執著「表相」的空間設計，他在《艋舺龍山寺季刊》第 14 期中提到：「傳統印象中，佛堂或寺廟充滿著繁複的宗教性圖騰，雖有教化之

意，卻也令人心生敬畏。然而在資訊充斥卻渴望得到心靈平靜的現代生活，什麼樣的佛堂讓人心生歡喜，願意親近，才是設計上最大的挑戰。」

於是他拿掉了圖騰裝飾，回歸「簡單」，一如當初佛陀在菩提樹下，面對眾生講經說法，不拘形式的精神，特別將音響設計成專門針對唸經傳道之用途，牆面及天花板採用高效能吸音材質，並採格子狀的設計，增加吸音表面積，使佛堂內沒有回音，於唱誦經文時，字字音音都清晰地相應在修行者心中。

佛堂的主要空間分三個部分——外環大廳、門廊、佛堂。以一道 19.28 公尺寬的落地玻璃區隔出佛堂內外，玻璃上還有李乾朗老師義務為佛堂繪製的四大天王圖像及心經，李乾朗是研究傳統建築的著名學者，對艋舺龍山寺古蹟建築的記錄與維護貢獻良多。



李乾朗繪製的門神像。



十樓佛堂開光啟用典禮合照。



五尊佛像形成的圓。

佛堂沒有隔間，也沒有固定的桌椅，整體空間開敞明亮、簡單素樸，五尊神像的排列形成完美的圓弧，像是代表著圓融、圓滿，高而潘笑道：「這是菩薩指引我的手畫出來的。」在有限空間裡發揮最大利用，讓空間最大化，「少」即是「多」，「無為」就是最好的「作為」，最能解釋當初佛堂設計時的理念。

提到臺灣廟宇色彩，直接聯想到紅色與金色，佛像多是金色，讓人認為崇高及尊敬，紅色則代表喜氣、祝福。將紅色應用在入口處門楣和天花板梁柱，讓信眾走過有著被祝福之意，供奉觀世音菩薩的神桌也使用紅色，營造出充滿喜悅與希望的氛圍。

抬頭一看，佛堂天花板則採用綠色，



整間佛堂給人一種穩定、安靜之氛圍。

會選擇這樣的搭配是為了營造佛陀在菩提樹下悟道的環境氛圍，且在色彩學裡，綠色與紅色是唯一兼具對比與互補的色彩，也就是說兩者搭配，綠的更綠，紅的會更紅，互視不留殘影，呈現難得的對比與和諧。綠色也給人一種穩定、安靜的感覺，讓整體空間呈現出放鬆、安定，充滿愉悅卻不失莊重的修行氣氛。

### 襯托本體 讓現代建築與歷史古蹟相輔相成

高而潘替龍山寺設計諸多作品，從銅鑄山門到東側禪房，從地下廁所到文化大樓，他在這些作品當中注入自己的信念，用他在建築界的知識和專業，帶領著龍山寺與時俱進，透過本篇專訪，除了讓讀者更加認識這位充滿才華的建築師外，也期待讀者進入龍山寺後，可以用另外一種角度參觀，欣賞這些隱身在主寺周遭，親密不可分割的一部分。



### 龍山寺板橋文化大樓 一樓馬賽克壁畫

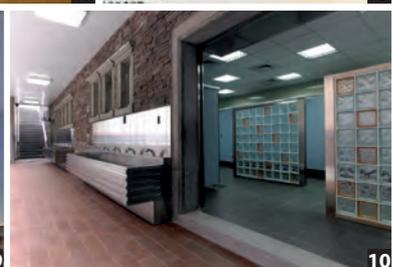
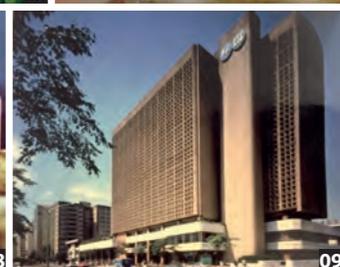
高而潘希望一樓的中間圓柱牆面可以用龍山寺的歷史壁畫做呈現，請施並錫教授繪製，由顏水龍的學生林俊成教授及其師生，耗時一年完成這幅馬賽克壁畫。



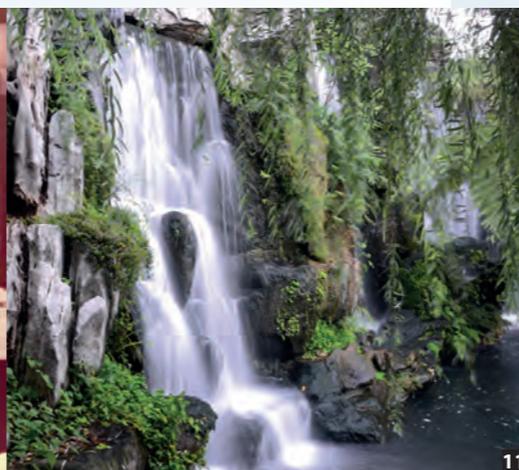
### 參考資料

臺北市立美術館官網。

《走向現代：高而潘建築的社會性思考》徐明松、劉文岱著，木馬文化出版。



1928年	1947年	1951年	1955年	1956年	1957年	1960年	1962年	1966年	1976年	1980年	1981年	1981年	1983年	1983年	1991年	1994年	1995年	1996年	2007年	2011年	2015年	2018年	
出生於臺北大稻埕	就讀省立台南工學院建築系 (今國立成功大學)	台南工學院畢業，留任助教	任職大陸工程公司	協助張肇康先生完成東海大學 理學院及女生宿舍施工圖	任職基泰工程司	參加東京世界設計會議，並於 佐藤武夫及前川國男建築師 事務所見習	設計胡適墓園並取得設計權	成立高而潘建築師事務所	台北市銀行大廈競圖取得 設計權	臺北市市政中心競圖計畫案	公路局中崙站啟用	月裡山莊	華視大樓啟用	臺北市立美術館正式啟用	艋舺龍山寺地下廁所完工啟用	加入艋舺龍山寺董事會	艋舺龍山寺東側禪房啟用	艋舺龍山寺淨心瀑布完工啟用	二二八和平紀念碑競圖計畫案	佛堂完工啟用	艋舺龍山寺板橋文化大樓十樓 之國土特別貢獻獎	榮獲第十屆「2015 國家卓越獎」	擔任台北市艋舺龍山寺副董事長



01. 左 2 為高而潘小時候。  
02. 參與東京世界設計會議。  
03. 高而潘和其作品合照。  
04. 1960 年於佐藤武夫事務所實習，站著的是佐藤武夫建築師。

05. 胡適墓園。  
06. 高而潘的辦公桌。  
07. 參與競圖時的作品。  
08. 臺北縣文化廣場模型。  
(今新北市藝文中心)  
09. 華視大樓。  
10. 龍山寺地下廁所。  
11. 淨心瀑布。  
12. 板橋文化大樓十樓佛堂。  
13. 高而潘參加 280 週年寺慶。  
(左 3)



# 從十二因緣 揭開生死的千古之謎

文／宏覺法師 插畫／林秀欣

在世間示現覺悟，成就佛道的偉大覺者釋迦牟尼佛，在十二因緣中的最後兩支，很清楚的交待生和老死的問題，我們就以此來學習認識生與死，依此揭開生死的千古之謎。

**生**死的課題一直罩著一層神祕的面紗，每個人都會經歷，但生的時候吾人不知，死的時候尚未發生，即使遇見，多半不曉。清朝順治皇帝寫的〈讚僧詩〉，對生死的看法：「未曾生我誰是我？生我之時我是誰？來時歡喜去時悲，合眼朦朧又是誰？」擁有睿智的孔子說：「未知生，焉知死？」中國四大小說名著之一《紅樓夢》，在曹雪芹筆下林黛玉說：「生死有命，富貴在天。」醫界亦試圖找尋答案。

而凡夫之人又如何知生死事？雖不知生死，但卻有很多執取念想與觀點。究竟生從何來？死向何去？死後一了百了嗎？有來生？來生還是英雄好漢嗎？死後的世界如何？有天堂地獄嗎？這一切是上天安排嗎？死後可以入土為安嗎？「生死大事」千古之謎，是值得省思探索並揭開。

## 十二因緣「生、老死」義

有一天，世尊見稻稈之生長情景，便說《稻稈經》，經中並非說稻子如何生長，而是敘述緣起，世尊對弟子說：「汝等比丘。見十二因緣。即是見法。即是見佛。」

而佛為何說「見法即是見佛」<sup>註1</sup>，了達十二因緣法如見佛，所以可見十二因緣法的重要性，而今談十二因緣法中的生死。

「十二因緣者。無明緣行（中略）生緣老死憂悲苦惱。眾苦聚集為大苦陰作因。是故佛說十二因緣。」十二因緣的每一支緣下一支，此乃六道凡夫生死環環相扣之因，此生故彼生，到了第十一支緣第十二支的時候，即是「生緣老死憂悲苦惱」，於是落入「眾苦聚集」集有招感義，它招感苦的因，由無明妄念生起，即順生死流轉於六道洪流。凡夫之生死無盡，猶如水之流動不息、輪之旋轉不停一般，故稱流轉門，也稱流轉生死門。

《稻稈經》載「生」之義：「後陰始起故名為生，由有而產生新的一世受生於三界。」後陰，即依蘊施設的假我，在前陰後陰的相續生死中，永遠在活動，往來諸趣受生假名的我。簡言之，就是前一生落幕後，後一生相續開始名「生」。若生在三界中的人道，則人們會歡呼、慶生等，鮮少思惟如順治皇帝所言：「未曾生我誰



是我？生我之時我是誰？」而人們似乎被新生命誕生吸睛，模糊懷胎十月生產痛楚的母親，更不知生的同時亦正邁向死的方向，而被彌月喜、滿周歲的慶生活動等等，迷失對真理的追尋，鮮少思惟生從何來與母親懷胎十月的辛苦。所以，佛教倡導生日那天要感恩母親，故稱「母難日」。也有人將感恩化為行動，在自己生日那天為母洗腳、捶背、按摩。

《佛說入胎經》中說道：「父精母血羯羅藍身亦復如是。因緣和合大種根生。」意指第八識入胎之位。此時第八識，攬父精母血二諦，名三事和合，此為一期生命之開端。第八識是總報主，在《八識規矩頌》載：「受熏持種根身器，去後來先作主公。」人壽終的時候，最後離開我們身

體的是第八識。投生時最先入胎的也是第八識，因為它是「受熏持種根身器」，「種」，有含藏種子的關係，今生造業有如種子般包藏在第八識中，來決定下一次的投胎福報。它會影響這個人的這一生。在第八識最後離開時，八識田中無始來諸善惡種子爭起現行，重者先牽，其中一強有力之業種子，則引第八識去投胎，這個業種子就是過去所造的善惡業。

由上可知，「生死有命，富貴在天」不是天賜、天生的，而是因為過去廣行布施和不放逸的善報；如：遇見衣食匱乏的貧戶，毫不吝惜財物惠施，於是此人命終投生善道，如果投胎為人，則生富貴之家，一生享受不虞匱乏。

註1. 參照季刊第47期36頁至37頁第2段。



人們對生、死這一類千古問題，念想很多，就是避談死亡；殊不知，「生」之前就是中陰，而中陰前是前一生的死亡，人們忌諱面對死亡的心理與態度，總認為談這些不吉利；反而到臨命終，多數人不敢面對，死的時候更是恐懼害怕、慌亂不知所措。

死真的那麼可怕嗎？其實不然，我們越是不認識它，對它懵懂無知，當它來臨時，慌慌張張，不知所措才是真正可怕，對未來將去哪裡不清楚，而心生恐懼，這才是可怕的根源。在無量劫中我們已死過無數次，只是隔陰之迷，都忘記了，所以需要學習、認識、培養正確面對死亡的態度及觀念。

在生到死之間的「老」，我們自己有參與，但不一定清楚明白。根據《稻稈經》說「老、死」義即「住世衰變故名為老，最後敗壞故名為死。」生以後產生衰退變化現象，引發老死憂悲苦惱等。「老」是色身衰敗的過程，漸漸雞皮鶴髮的外型，人們有許多自己的念想，舉凡：凍齡，於是醫美行業及美容養顏的生技業盛行。可是真的能青春永駐嗎？不行的。所以，許多愛美人士對身體該隆起的部位，就填放矽膠；對多餘之處就削骨拉皮。但是，這樣有沒有可能失敗？有的，一旦失敗，那真的是救都救不回。事實上，色身的老化

並不可怕，可怕的是對美的永恆追求，錯謬的迷思，是產生感業苦<sup>註2</sup>的主因。因為生以後，產生衰退變化現象，引發憂悲苦惱才是可怕的心理負擔。

### 業感輪迴的惑、業、苦

憂悲苦惱從哪兒來？由於無明為前導而產生錯誤的身語意三業，造諸善惡業，為今生來世蓄積善惡業，當惡果現前，則憂悲苦惱，於此再造惑業而得苦果，乃至種下輪迴之因，所以無明、行能引生死輪迴導致現在、未來果報的因。<sup>註3</sup>

由於色身的老化變壞，器官衰竭不堪使用便名為「死」。死了以後「去後來先做主公」，於是又回到前面的《八識規矩頌》所言，阿賴耶識是最後離開，當它離開的時候，色身是有感的，在《雜寶藏經》載：「頂聖眼生天，人心餓鬼腹，旁生膝蓋離，地獄腳板出。」意即臨終者，阿賴耶識在什麼地方離身則會有爇觸的變化，由此可以鑑別往生何趣。若去西方，則大體頭部有爇觸的現象，往生者臉部即呈粉色喜悅的面相。眼部爇觸則生天，天即俗稱的天堂，故知有天堂，要去天堂則要超前部署、先作功課，若條件不符則資格不夠。修五戒十善可以成就人天果報，要不墮三惡道至少得做人或者生天。若大體出現爇觸變化在胸部以下，小心三惡道將是來生的去處。餓鬼道是腹部，旁生（畜生

道）膝蓋離，地獄腳板出。

一個人已死未生前，第八識尚未托胎，稱「中陰身」，其諸根猛利，如當來生的本有身，能作諸事業。一旦受生之因緣成熟，就對將受生處，起顛倒想，生愛、惡之心，若是男性中陰身，則緣母起愛欲心，於父反生瞋恚；若是女性中陰身，則緣父起愛欲心，於母反生瞋恚。於此同時就攬取父精母血，於是三事和合（第八識、父精、母血），從此中陰身隱沒，五蘊由此而生，另一期新生命即刻開始。

要投生到下一世的時候，各隨業所趣，善惡果自受，善惡果從善惡因來，所以又再循回到惑、業、苦三事所攝<sup>註4</sup>。於是迷惑中再造善惡業，如是惑業苦不斷，輪迴無了期，在輪迴轉世中，不斷的生、不斷的死，這個造業的本事，就是那個千古之謎，該由誰來揭開？答案就是自己。如何揭呢？就是靠修行打坐，止觀的力量，止妄念，觀造業者是誰，斷惡修善，如此才能出離輪迴。

所以並非「生死有命，富貴在天」，而是自作自受來的，更非「人死了一了百了」。尤其是在世間遇到挫折、不如意事，有的人心裡過不去那個坎，於是生起自殺的念頭，以為死了以後一了百了。這種錯誤應該糾正，否則自殺的種子進入阿賴耶

識，盡未來際，因緣會遇時，同樣的情境則相續重演，因此還是要把心靜下來，緩一緩情緒。其實，心念是無常的，念頭是剎那生滅的，時間分分秒秒過去，因緣自然起變化，過不去的坎，自然就過去了。

對生死的念想，有人認為，今生是人，來生依然是人，或不相信輪迴及因果這些事。事實上，精神科醫師布萊恩魏斯博士曾寫過有關醫病催眠療法的書《前世今生》，內容講述當他為病患凱瑟琳進行催眠治療時，她回到前世，乃至八十多世以前，再度體驗前世經歷。作者經由患者回溯前世的體驗而治癒精神疾病，進而證實有前世今生與輪迴，這本書在全球大受歡迎，有多國譯本，受其影響，近年來相繼問世許多關於輪迴轉世的書。

臺灣醫界也有一位赫赫有名的催眠醫師專家陳勝英，其著作有《生命不死：精神科醫師的前世治療報告》。在二十餘年前，陳勝英醫師即以催眠術使得病人在催眠中說出前世記憶，受此影響，陳醫師發願探究生命因果輪迴的原理，並且詳實闡發。

以上是醫界證實有前世今生與輪迴之事。所以，為免於受六道輪迴苦，故向今生好修行。若想脫得三界輪迴，不再受生輪迴苦，就該向今生修得解脫因，成就了生脫死。

註2. 參照季刊第44期36頁。  
註3. 參照季刊第44期38頁最後一段。

註4. 參照季刊第44期38-39頁感業苦的部分。

# 以信為本 經營者不應利用職權謀取私利

文／李永然律師、明毓法師 插畫／黃正文



身為上市公司的經營者必須為公司股東謀利，以公司之最大利益為首要考量，恪守誠信、守法經營，這才是商家的立業之本；因私欲作祟，圖謀不軌，利用職權謀取私利，因此貪財犯行，違背天理，構成重大犯罪，將自行惡果。

甲為A上市公司董事長，由於公司需用土地，公司看好了地主乙的土地，乙願以新臺幣四億元出售給甲，甲基於貪念，於是串通丙，由丙先出面以新臺幣四億元購入；再由甲以新台幣五億元代表A上市公司向丙購入，移轉登記於A上市公司名下。甲的前述犯行非但不合於「道德」，且已構成「犯罪」。

按我國《刑法》中有「背信罪」的規定，背信罪是資本主義市場經濟發達下所產生的犯罪類型；蓋經濟活動大規模下，有組織地運用財產有其迫切性，在其過程中發生違反「信賴關係」，致侵害財產的

情形相應而生，自有處罰的必要<sup>註1</sup>。

《刑法》第342條「背信罪」，其行為主體為「為他人處理事務者」，屬於「純正身分犯」；構成本罪的行為人在主觀上須有「以取得不法利益或損害本人利益的意圖」，且因有違背任務的行為，進而致本人的財產或其他利益受到損害。構成本罪的「法定刑」為五年以下有期徒刑、拘役或科或併科一千元以下罰金。

前述規定是背信罪的一般規定，也可稱為「普通背信罪」；如果在「銀行」或「上市櫃公司」的從業人員，則有特別法中加



李永然律師

永然聯合律師事務所所長  
中華人權協會名譽理事長



明毓法師

社團法人中華品德教育推廣協會  
名譽理事長

重的處罰規定。

首先就「銀行」而言，《銀行法》第125條之2規定：銀行負責人或職員，意圖為自己或第三人不法利益，或損害銀行的利益，而為違背其職務的行為，致生損害於銀行的財產或其他利益者，處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣一千萬元以上二億元以下罰金。

由前述規定可知《銀行法》對於從業人員的「背信」行為所加重的處罰不輕；包括罰金的金額也提高許多。

再就《證券交易法》對於「特別背信罪」的規定說明於後。此犯罪規定適用於上市櫃公司或其他公開發行的公司。《證券交易法》第171條第1項第3款規定，「公開發行公司」的董事、監察人或經理

## 法學小百科

- 《刑法》第342條第1項：為他人處理事務，意圖為自己或第三人不法之利益，或損害本人之利益，而為違背其任務之行為，致生損害於本人之財產或其他利益者，處五年以下有期徒刑、拘役或科或併科五十萬元以下罰金。
- 《銀行法》第125條之2：銀行負責人或職員，意圖為自己或第三人不法之利益，或損害銀行之利益，而為違背其職務之行為，致生損害於銀行之財產或其他利益者，處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣一千萬元以上二億元以下罰金。其因犯罪獲取之財物或財產上利益達新臺幣一億元以上者，處七年以上有期徒刑，得併科新臺幣二千五百萬元以上五億元以下罰金。銀行負責人或職員，二人以上共同實施前項犯罪之行為者，得加重其刑至二分之一。
- 《證券交易法》第171條第1項～第3項：有下列情事之一者，處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣一千萬元以上二億元以下罰金：
  - 一、違反第二十條第一項、第二項、第一百五十五條第一項、第二項、第一百五十七條之一第一項或第二項規定。
  - 二、已依本法發行有價證券公司之董事、監察人、經理人或受僱人，以直接或間接方式，使公司為不利益之交易，且不合營業常規，致公司遭受重大損害。
  - 三、已依本法發行有價證券公司之董事、監察人或經理人，意圖為自己或第三人之利益，而為違背其職務之行為或侵占公司資產，致公司遭受損害達新臺幣五百萬元。

人意圖為自己或第三人的利益，而為違背其職務或侵占公司資產者，致公司遭受損害達新臺幣五百萬元者，處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣一千萬元以上二億元以下罰金。

所以構成《證券交易法》的「特別背信罪」，其犯罪構成要件，包括：1、為「公開發行公司」董事、監察人或經理人的行為；2、意圖為自己或第三人的利益，而為違背其職務的行為；3、致公司遭受損害達新臺幣五百萬元以上<sup>註2</sup>。

就本案例而言，A上市公司董事長甲為公司購買土地，竟勾結丙，違背職務且有損公司的行為，致公司購地多付出新臺幣一億元，甲也藉此一犯罪手法，將前開

款項入己口袋，中飽私囊。由於A上市公司適用《證券交易法》，所以對董事長甲的犯行，不是論以《刑法》第342條「普通背信罪」；而是要用《證券交易法》第171條第1項第3款「特別背信罪」的規定，因而甲也將面臨牢獄之災。

擔任上市公司的董事長必須為公司股東謀利，且應以「誠信」態度，處理公司事務；甲卻不此之圖，竟因「私欲」作祟，圖謀不軌，此一貪財犯行，違背「天理」，構成「重大犯罪」，將自行惡果。

註1 《刑法分則實例研習——個人法益之保護》，頁372，2004年10月初版一刷，曾淑瑜著，三民書局發行。

註2 《最新證券交易法解析》，頁488-490，2006年2月初版，自刊本，賴英照著。

「背信」是我國刑法一種犯罪的罪名，也就是違背任務罪。當一個人有了違反自己信用的行為，就成立了背信的犯罪。背信罪意在處罰為他人工作而違背任務，以謀求自己或第三者利益，致使委託人的財務遭受損失者。綜觀原因，與民間社會以為只要背信誠信、不守信用，即會成立背信罪之觀念有別。為人處事以信為根本，信是誠實，不欺騙。從人，從言。信者，誠也。專一不移也。人的言論應當是誠實的，講守信用的人。本義：真心誠意，言必由衷之意。

## 傳統教育

中國傳統文化是儒、釋、道三家，傳統文化的根本以百善「孝悌」為先，標準是五倫、五常、四維、八德。就是人與人的關係，起心動念，言語造作要合情、合理、合法。「文化是民族的靈魂，教育是文化的生機」，五倫是「父子有親、夫婦有別、君臣有義、長幼有序、朋友有信」；

五常是「仁、義、禮、智、信」；四維是「禮義廉恥」；八德是「孝悌忠信、仁愛和平」。古聖先賢的智慧與教誨，經驗與傳承，千年萬世永流傳。

古諺語講：「少成若天性，習慣成自然」，教育要在小兒時。父母思想端正、言語柔和與身教言教，自然潛移默化影響幼兒。聖賢之道，代代傳承，述而不作，

信而好古。所以，「信」很重要，古時中國人慎言，言出必行，故古人認為，人的說話可以作憑證。人與人間傳遞多以口說，故「信」字亦有訊息之意。人說話必須以真誠為準則，以守信為根本，才能獲得他人的相信與信任。

## 覺之教育

《大方廣佛華嚴經》云：「信為道源功德母，長養一切諸善根；斷除疑網出愛流，開示涅槃無上道」。「信」為道源功德母，《寶炬陀羅尼》云：「信為一切修行之前導，一切功德之源泉，其如母親出生、守護、增長一切功德」。佛陀在菩提樹下證悟四聖諦，建立導引眾生離苦得樂的無量方便法門。佛教是覺悟生命的宗教，佛法教育讓人學習服務人生，是讓每一個人能解脫煩惱，實踐生命幸福快樂之道。在佛教中，頓悟是真理的唯一標準，其關鍵是理性的悟解。佛陀告誡真理的追求者，不要因他人的權威而接受一切，要運用自己的理解能力，自我判斷事情的正確或錯誤。

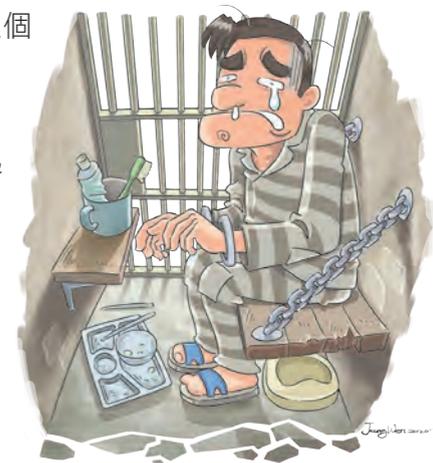
有一次，屬於迦摩羅種姓的人來到佛陀面前請益，佛陀開示：「不要輕信言傳，不要輕信傳統，不要輕信傳說，不要輕信與經典相符之事，不要輕信猜測，不要輕信推理，不要輕信事物的表面，不要輕信與先入為主一致的觀點，不要輕信似是而非之事，不要因尊敬梵志而接受其法」。在《法句經》中，佛陀說：「由己而行惡，由己而染污；由己不作惡，由己而清淨，淨不淨依己，何能淨他人」。佛教的基礎

是戒律，智慧是其終究。這兩種互補的功德如同鳥的雙翼。智慧好比人的眼睛，戒律好比其人的雙腳。

## 十波羅蜜

《經集》云：「為了他人的福利而行化」，出世善法有十，每一位菩薩為求證無上菩提，都應該修習十波羅蜜；布施、善德、出離、智慧、精進、忍辱、誠實、願切、慈愛與平等。波羅蜜是善德，應以悲心修習，以理智為指導，不受自私動機的影響，不被邪見與一切我慢之心汙染。

「誠實」為第七波羅蜜，意為對自己諾言的兌現，菩薩的特性之一，因為從不食言，所為如所言，所說如所為。菩薩應可信，真實，誠懇，所言即為所想。身口意三業圓融無礙。在他的一切行為中，持之以恆，坦誠以待，無虛偽不實，因為嚴格遵守高尚原則。內心世界與外在語言沒有任何不同之處，私自生活與公共生活相一致。菩薩具有鋼鐵般的意志，高尚準則堅定不可動搖，從事善德事業。從個人的修身齊家，促進和諧社會。願我們樹立起生活的高尚目標——奉獻與成就，修習十波羅蜜，為成就而奉獻，為奉獻而成就。



# 為 eye 守護 再盲也不放棄

## 中華民國視障者家長協會

文／林雯晴社工

圖片提供／中華民國視障者家長協會

青少年期的重要發展任務是形成自我認同與建立角色統整，在此階段，團體中的同儕深深地影響青少年的想法和行為改變，如何在團體中被同儕接納與肯定便成為青少年最關心的議題。這對視障青少年也同樣如此，然而在他們的「視」界是有所侷限的，因欠缺教育、閱讀、生活、行動及人際互動的機會，進而對生涯與職涯迷惘，難以跨出追逐夢想的步伐！

中華民國視障者家長協會是集結全國各地視障者家長所成立的團體組織，秉持著「為 eye 守護、再盲也不放棄」的衷心理念，透過互相幫忙協助給予愛的溫暖，也希望傳遞永不放棄精神，陪伴視障朋友跨越逆境，勇往直前。

### 視障青少年成長團體

2020 年上半年度，中華民國視障者家長協會已辦理了 4 場「視障青少年成長團體」活動，透過成長團體活動探討人際、愛情、就業……等最受青少年關心的議題；從非視覺活動體驗著手，如 DIY 活動、生態之旅、知性講座……等多領域學習活動，相信對視障的孩子們，只要能學習和探索的機會，依然能發揮所長與累積自信。

寒假期間，協會到新北市樹林區的黑丸嫩仙草工廠，讓視障青少年大展身手製作芋 Q！小祐家住南部就讀音樂系的大三生，特地北上前來參加協會活動，在黑丸老師口語教學與志工的協助，小祐認真進行揉捏、擀平、壓模的步驟，雖然看不見

卻很仔細地將手邊材料物盡其用，並將成品打包裝袋，臉掛燦笑說著要帶回去與家人一同分享。

而在其中一次的講座活動上，講師口訴著臺灣九零年代身心障礙改革運動的發展，雖然台上演講主題嚴肅，但台下每位視障青少年都全神貫注的聆聽，其中，先天因素而致全盲的小豪更是有感而發，小豪現就讀北部大學國樂系大二生，正積極與學校爭取無障礙導盲磚路道，在溝通過程中也遇到不少難關，經由講師的分享，卻讓他勇氣倍增，決心繼續努力爭取，也為了維護視障學弟妹們的權益，延續這份政策倡議的勇氣與價值。

看著他們總是那麼地熱情、陽光，不分南北的支持參與，也一路看著他們面對困境不分辛勞的轉變成長，讓協會也有著辦理一場接一場的視障青少年成長團體的動力，相信藉由「視障青少年成長團體」的辦理，使同儕之間相互支持鼓勵與經驗交流，培養視障青少年的生活知能與自信心，並透過非視覺體驗導覽活動，啟發視障青少年多元學習，擴增社會參與之機會，並藉由志工朋友的熱心協助，增進視障青少年的人際互動，也促使社會大眾對視障者更多的認識，助於社會融合。

臺北市艋舺龍山寺在得知協會所面臨的難題後，主動提供適當場所與資源供協會使用，支持視障青年、視障長者的團體活動，希望能透過便利的學習互動空間，讓視障者安全活動，並增加與一般民眾互動的機會，為打造無礙友善的環境盡一份心力。



透過經驗分享，對話和交流，促進個人成長，增進溝通與人際關係。

### 中華民國視障者家長協會

中華民國視障者家長協會以推己及人、自助互助之精神，致力服務全國性視障者家庭，陪伴著無數個視障家庭度過各種嚴峻的考驗，一路攜手全國視障家長，共同守護視障家庭學習及發展之權益與創建社會平等之實現！

服務項目：

- 積極推動各領域視障相關政策（教育、衛福、就業與無障礙等），由政策倡議改善視障者及其家庭所處的大環境困擾。
- 辦理全國性與區域性的視障家庭活動，增進視障家庭面對面的經驗交流、資訊傳遞之機會，減少城鄉差距、南北失衡之窘境。
- 辦理視障青少年活動，以同儕性團體討論生活面臨的各種議題，培養自立生活之能力並增進社會參與感。
- 辦理視障長者的智慧型手機教學班，滿足其資訊自主性，並透過成長團體與社工關懷，增加視障長者外出機會與心理支持。

更多活動相關內容可參考 FB 粉絲專頁

社團法人中華民國視障者家長協會粉絲團

### 怎麼幫助 中華民國視障者家長協會？

戶名：社團法人中華民國視障者家長協會

劃撥帳號：50209949

立案字號：台內社字第 1000110792 號

電子發票愛心碼：5959

地址：臺北市大同區庫倫街 7 號 2 樓

電話：02-2559-5210



協會帶領視障青少年進行非視覺體驗活動，豐富青少年的休閒生活。



帶領視障青少年走出戶外，體驗親近大自然的樂趣，讓生活更為多采多姿。

# 洗滌心靈 同霑法喜 佛曆 2564 年浴佛節

法師帶領大眾進行浴佛。

文／鄭淑娟 攝影／江懿文

農曆四月初八（國曆 4 月 30 日）為紀念釋迦牟尼佛之誕辰，艋舺龍山寺於圓通寶殿前架設浴佛臺舉行浴佛典禮，除了向佛祖表達敬意，也希望藉此幫助民眾淨化心靈，帶動善良社會風氣。佛法上講，眾生皆有佛性，皆有成佛的可能，因此浴佛儀式乃是藉由外在的灌浴佛像來滌洗眾生的內在心性，而誦念〈浴佛偈〉則具有提醒之意。

因新冠肺炎疫情關係，前來參加浴佛的民眾，皆需佩戴口罩、量體溫、酒精消毒，保持安全距離，配合政府防疫措施。當天，信眾們帶著愉悅祥和的心情，懷著一顆虔誠恭敬的心，認真遵守防疫規定，使得活動圓滿順利。

今年受疫情影響，不少民眾選擇在家禮佛、虔心祈福，藉此淨化內心，並祈求疫病早日遠離。疫情讓人與人在形體上的距離更遙遠，但面對共同的苦難，所有人的心反而更加接近，不管在哪裡浴佛，最重要的就是心念，浴佛在形式上是淨化身上的塵垢，但更重要的是，依靠佛法來淨除心上的塵埃。



信眾感恩浴佛。



信眾遵守防疫規定，保持安全距離，排隊等待浴佛。

# 艋舺龍山寺力挺國球 捐贈龍山國小少棒隊交通車



文／鄭淑娟  
攝影／江懿文、鄭淑娟

捐贈臺北市龍山國小少棒隊交通車。

艋舺龍山寺捐贈臺北市龍山國小少棒隊九人座全新交通車，透過安全舒適的交通工具，減少球員的奔波之苦，贈車儀式於 4 月 30 日在臺北市艋舺龍山寺三川殿前埕廣場舉行，由臺北市龍山國小校長陳治遠代表接受，場面溫馨熱鬧。

艋舺龍山寺得知後決定捐贈一輛九人座的全新交通車，協助解決交通問題，讓小朋友們能夠更安全的移動，前往練球與比賽。

贈車儀式當天，晴空萬里，艷陽高照，龍山國小校長陳治遠帶著教練團、運動團隊小朋友、學校行政人員及家長代表前往龍山寺參加捐贈儀式。小將們穿著專屬的隊服，個個精神抖擻、興致高昂，展現出球隊的活力與精神風貌。艋舺龍山寺協助龍山小將揮灑對棒球的熱情，一起為國球努力，讓臺灣棒球永續發展。

臺北市龍山國小少棒隊是臺北市傳統的少棒勁旅，在歷任校長們的大力支持下，近年來在全國及各錦標賽中屢獲佳績，是臺北市重點培訓國小少棒隊之一。龍山國小棒球隊四處征戰，但缺乏足夠的交通車載送選手，造成練球及比賽的移動不便，



龍山國小校長陳致遠（左二）代表球隊回贈感謝狀，由艋舺龍山寺董事長黃書璋（右二）代表接受。



龍山國小少棒隊與艋舺龍山寺的董監事們於三川殿前合影。

# 導覽服務全面升級進化

整理、攝影／編輯部

艋舺龍山寺官網網頁上增加了兩個服務項目，一個是免費史蹟導覽預約服務，另一項則是線上語音導覽，不論是由專家親自解說的現場導覽，或是自助式的語音導覽，目的是希望透過不同的方式，讓更多遊客認識到龍山寺的宗教文化與建築之美。

## 史蹟導覽預約服務上線

艋舺龍山寺是一處歷史悠久，擁有兩百八十多年歷史之寶剎。作為臺灣重要的國定古蹟之一，其建築、神佛、雕刻、對聯、彩繪、匾額、剪黏、交趾陶等皆屬臺灣傳統藝術之精粹。為使民眾能更加親近龍山寺，了解隱藏在這些文物背後不可見的歷史與美，艋舺龍山寺正式啟動免費史蹟導覽服務，由具備專業知識的導覽志工們，帶領民眾以全新、獨特的不同角度重新認識龍山寺。

本寺僅於每日上午 09：30 至 10：30、下午 13：30 至 14：30、晚上 19：30 至 20：30 三個時段提供史蹟導覽服務。如欲報名，請至艋舺龍山寺官網申請，或直接掃描 QR Code，快速進入預約畫面。如有任何報名上的問題，亦可電洽龍山寺板橋文化廣場，將由專人為您服務。

## 線上語音導覽服務

除了導覽員的專業解說外，艋舺龍山寺更在官網上加入了線上導覽服務，網頁上不僅提供中英文語音導覽服務，也提供了進入龍山寺後的參拜流程及習俗禮儀。

進入艋舺龍山寺官網後，選擇語音導覽功能按鈕，點選對應位置即可聆聽介紹，可享受如同專人導覽的服務，也可以依照自己的節奏，隨時點選想聽的內容，更可以重複聽取，非常便利。線上語音導覽服務，具有不受空間時間限制的特性，讓您不出門也能深入體驗龍山寺。



免費史蹟導覽預約服務 QR Code

艋舺龍山寺板橋文化廣場：

(02) 8252-0103 # 517



點選網頁上的功能按鈕，體驗及使用語音的貼心設計。



## 庚子年中元盂蘭盆勝會

農曆七月是一年一度的中元盂蘭盆勝會，本寺於農曆六月末在地藏王廟發表，七月一日在本寺三川殿前舉行豎燈篙儀式、七月十二日發表連放榜、七月十三日拜樹蘭花腳、七月十四日放水燈、七月十五日燄口施食，以及七月二十三、二十九日在地藏王廟舉辦超薦法會，七月二十九日謝燈篙。

## 庚子年藥師法會

為恭祝藥師琉璃光如來聖誕紀念日，本寺僅訂於農曆九月初一至九月初九日，啟建藥師法會，九月初一發表、開燈、九月初八燃藥師燈、誦《藥師琉璃光如來本願功德經》、九月初九齋天、燄口施食。

## 艋舺龍山寺近期活動及慶典預告

日期	名稱內容	地點
農曆六月十九日 (國曆 08/08)	觀世音菩薩成道紀念日	本寺
農曆六月二十九日至七月二十九日 (國曆 08/18-09/16)	中元盂蘭盆勝會	本寺
農曆七月二十三日及七月二十九日 (國曆 09/10 及 09/16)	超薦法會	地藏王廟
農曆九月初一至九月初九 (國曆 10/17-10/25)	藥師法會	本寺

※ 更多活動內容請見艋舺龍山寺網站公告。



艋舺 龍山寺

Bangka Lungshan Temple



財團法人臺北市艋舺龍山寺

地址：臺北市萬華區廣州街 211 號  
電話：02-2302-5162 傳真：02-2306-0749  
網址：www.lungshan.org.tw

艋舺龍山寺板橋文化廣場

地址：新北市板橋區文化路二段 242 號  
電話：02-8252-0103 傳真：02-2257-7790  
網址：www.lungshan.org.tw/lungshan